



РАСПОРЯЖЕНИЕ

о подписании Соглашения между Правительством Республики Абхазия и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о взаимных безвизовых поездках граждан Республики Абхазия и граждан Боливарианской Республики Венесуэла

1. В соответствии с пунктом 1 статьи 12 Закона «О международных договорах Республики Абхазия» одобрить представленный Министерством иностранных дел Республики Абхазия, согласованный с Министерством юстиции Республики Абхазия, Министерством финансов Республики Абхазия, Министерством внутренних дел Республики Абхазия, Службой государственной безопасности Республики Абхазия и предварительно проработанный с Венесуэльской Стороной проект Соглашения между Правительством Республики Абхазия и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о взаимных безвизовых поездках граждан Республики Абхазия и граждан Боливарианской Республики Венесуэла (прилагается).

2. Поручить Министерству иностранных дел Республики Абхазия провести переговоры с Венесуэльской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Республики Абхазия указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального значения.

Премьер-министр

г. Сухум

«5» июня 2013 г.

№25



Лакербая

Л. Лакербая

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Абхазия и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о взаимных безвизовых поездках граждан Республики Абхазия и граждан Боливарианской Республики Венесуэла

Правительство Республики Абхазия и Правительство Боливарианской Республики Венесуэла, именуемые в дальнейшем Сторонами,

в целях развития дружественных отношений, укрепления экономических, торговых, научно-технических, культурных и иных связей между двумя государствами,

руководствуясь желанием максимально облегчить условия взаимных поездок граждан государств Сторон,

основываясь на Генеральном Соглашении о сотрудничестве между Республикой Абхазия и Боливарианской Республикой Венесуэла от 23 июля 2010 г.,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Граждане государства одной Стороны независимо от места проживания имеют право въезжать, выезжать, следовать транзитом, передвигаться и пребывать на территории государства другой Стороны без виз сроком до 90 дней по одному из действительных документов, удостоверяющих личность и подтверждающих гражданство их владельцев, указанных в Приложениях №1 и №2 к настоящему Соглашению.

2. Стороны после подписания настоящего Соглашения незамедлительно обмениваются по дипломатическим каналам образцами документов, перечисленных в Приложениях №1 и №2 к настоящему Соглашению.

3. Несовершеннолетние граждане государства одной Стороны въезжают, выезжают, следуют транзитом, передвигаются и пребывают на территории государства другой Стороны в соответствии с положениями настоящего Соглашения по документам, удостоверяющим личность и подтверждающим гражданство их владельцев, или по заграничным

паспортам сопровождающих их родителей, если несовершеннолетние граждане вписаны в эти заграничные паспорта, при условии, что это предусмотрено законодательством государств Сторон.

4. Граждане государств Сторон – владельцы дипломатических или служебных паспортов, являющиеся сотрудниками дипломатического представительства или консульских учреждений государства одной Стороны, а также представители своего государства при международных организациях, расположенных на территории государства другой Стороны, и члены их семей въезжают, выезжают и пребывают на территории этого государства без виз в течение всего срока их аккредитации.

Статья 2

1. Граждане государств Сторон въезжают на территорию и выезжают с территории государств Сторон через пункты пропуска, открытые для международного сообщения.

2. Стороны после подписания настоящего Соглашения незамедлительно обмениваются по дипломатическим каналам списками пунктов пропуска открытых для международного сообщения.

Статья 3

1. Граждане государства одной Стороны, находясь на территории государства другой Стороны, обязаны соблюдать правила пребывания, предусмотренные законодательством этого государства.

2. Граждане государств Сторон, нарушившие положения настоящего Соглашения или правила пребывания на территории государств Сторон, несут ответственность в соответствии с законодательством государства, на территории которого совершено нарушение.

Статья 4

Ни одно из положений настоящего Соглашения не ограничивает право компетентных органов государств одной из Сторон отказать во въезде на территорию своего государства или ограничить пребывание на его территории гражданам государства другой Стороны.

Статья 5

1. Каждая из Сторон может по соображениям государственной безопасности, общественного порядка или охраны здоровья населения приостановить полностью или частично применение настоящего Соглашения. Такое решение сообщается по дипломатическим каналам другой Стороне не позднее, чем за 48 часов до его вступления в силу.

2. Сторона, принявшая решение приостановить применение настоящего Соглашения по причинам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, в кратчайшие сроки сообщает другой Стороне по дипломатическим каналам о прекращении существования таких причин.

Статья 6

Вопросы, связанные с выездом граждан государства одной Стороны с территории государства другой Стороны, в случае утраты действительных документов, удостоверяющих личность и подтверждающих гражданство их владельцев, регулируются отдельным протоколом к настоящему Соглашению, являющимся его неотъемлемой частью.

Статья 7

1. Стороны регулярно информируют друг друга по вопросам, относящимся к сфере применения положений настоящего Соглашения, в частности, о действительных документах, удостоверяющих личность и подтверждающих гражданство их владельцев, об изменениях в порядке их выдачи и использования, о правилах пребывания иностранных граждан на территории своего государства, а также о соответствующих законодательных и иных нормативных правовых актах.

2. В случае введения новых действительных документов или внесения изменений в документы, указанные в Приложениях №1 и №2 к настоящему Соглашению, Стороны будут обмениваться их образцами по дипломатическим каналам не позднее, чем за 30 дней до их введения в действие.

Статья 8

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 9

Любые спорные вопросы между Сторонами, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, разрешаются по взаимному согласию путем проведения консультаций и переговоров между Сторонами по дипломатическим каналам в духе взаимопонимания.

Статья 10

1. Настоящее Соглашение начинает временно применяться с даты подписания и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и действует до истечения 90 дней с даты получения одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о намерении прекратить действие Соглашения.

Совершено в г. _____ «___» _____
201__ года в двух экземплярах, каждый на абхазском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РЕСПУБЛИКИ АБХАЗИЯ**

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ВЕНЕСУЭЛА**

Приложение №1

к Соглашению между Правительством Республики Абхазия
и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла
о взаимных безвизовых поездках граждан Республики
Абхазия и граждан Боливарианской Республики Венесуэла

ПЕРЕЧЕНЬ

**действительных документов граждан Республики Абхазия,
удостоверяющих их личность и подтверждающих гражданство их
владельцев на территории Боливарианской Республики Венесуэла**

1. Паспорт гражданина Республики Абхазия, удостоверяющего личность гражданина Республики Абхазия за пределами Республики Абхазия.
2. Паспорт гражданина Республики Абхазия.
3. Дипломатический паспорт Республики Абхазия.
4. Служебный паспорт.
5. Удостоверение личности моряка (при наличии судовой роли или выписки из нее).
6. Свидетельство на въезд (возвращение) в Республику Абхазия (только для возвращения в Республику Абхазия).
7. Свидетельство о рождении (для детей в возрасте до 14 лет) с указанием принадлежности к гражданству Республики Абхазия.

Приложение №2
к Соглашению между Правительством Республики Абхазия
и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла
о взаимных безвизовых поездках граждан Республики
Абхазия и граждан Боливарианской Республики Венесуэла

ПЕРЕЧЕНЬ

**действительных документов граждан Боливарианской Республики
Венесуэла, удостоверяющих их личность и подтверждающих
гражданство их владельцев на территории Республики Абхазия**